

# Sveriges överenskommelser med främmande makter



SÖ 1974: 21

Nr 21

**Tilläggsprotokoll med Tunisien till handelsöverenskommelsen den 25 april 1960. Stockholm den 19 juni 1974**

(Översättning)

**Protocole additionnel à l'accord commercial signé le 25 Avril 1960 entre le Gouvernement de Suède d'une part, et le Gouvernement de la République Tunisienne d'autre part**

Le Gouvernement de Suède d'une part,  
et,  
le Gouvernement de la République Tunisienne d'autre part,

à la suite de la réunion du 17 au 19 Juin 1974 de la Commission Mixte prévue à l'article 5 de l'accord commercial ci-dessus cité, sont convenus des dispositions suivantes :

*Article premier*

Les listes T, S 1 et S 2 annexées à l'accord commercial sont remplacées par les listes T, S 1 et S 2 annexées au présent protocole.

*Article Deux*

Le présent protocole entre en vigueur le jour de sa signature et suit le régime de l'accord commercial.

Fait à Stockholm, le 19 juin 1974 en double original, en langue française.

Pour la Suède

Pour la République Tunisienne

**Tilläggsprotokoll till handelsöverenskommelsen den 25 april 1960 mellan Sveriges regering och Republiken Tunisiens regering**

Sveriges regering  
och  
Republiken Tunisiens regering

har efter den blandade kommissionens sammanträde den 17—19 juni 1974 i enlighet med artikel 5 i ovannämnda handelsöverenskommelse överenskommit om följande:

*Artikel I*

De till handelsöverenskommelsen fogade listorna T, S 1 och S 2 skall ersättas av de till detta protokoll fogade listorna T, S 1 och S 2.

*Artikel II*

Detta protokoll träder i kraft dagen för undertecknandet och skall tillämpas i enlighet med bestämmelserna i handelsöverenskommelsen.

Som skedde i Stockholm den 19 juni 1974 i två originalexemplar på franska språket.

För Sverige

S. Patek  
(L. S.)

För Republiken Tunisien

Hamed Ammar  
(L. S.)

**Liste T***Produits Tunisiens importés en Suede sans limitation contingentaire<sup>1</sup>*

Poissons et crustacés frais  
Boyaux salés  
Eponges naturelles  
Fleurs  
Dattes  
Agrumes  
Amandes  
Abricots frais et noyaux d'abricot  
Autres fruits et légumes frais  
Fruits et légumes séchés  
Huile d'olive, olives de table et câpres  
Conserves de poissons  
Conserves de fruits et de légumes  
Vins  
Sons, remoulage et autres sous-produits végétaux  
Sel marin  
Pétrole et produits pétroliers raffinés  
Phosphates et engrais chimiques  
Produits pharmaceutiques  
Huiles essentielles  
Produits de parfumerie  
Articles en plastique ouvragé  
Maroquinerie et articles en cuir  
Liège, liège aggloméré et ouvrages en liège  
Pâte d'alfa  
Certains articles confectionnés en matières textiles  
Tapis  
Produits sanitaires en céramique  
Zinc, plomb et ouvrages en plomb  
Articles en aluminium  
Outils à main  
Accumulateurs et batteries  
Articles de sport et de loisir  
Pipes  
Produits de l'artisanat

**Liste S 1***Produits suédois importés en Tunisie sans limitation contingentaire<sup>1</sup>*

Lait en conserve, beurre, fromages  
Huiles végétales  
Sucres  
Bières  
Allumettes  
Produits pharmaceutiques  
Produits chimiques  
Matières plastiques et ouvrages  
Chambres à air et pneus de certaines dimensions

<sup>1</sup> Liste non limitative.

**Lista T***Import till Sverige av tunisiska produkter utan kvotbegränsning<sup>1</sup>*

Fisk och skaldjur, färska  
Saltade tarmar  
Tvättsvamp  
Blommor  
Dadlar  
Citrusfrukter  
Mandlar  
Färska aprikoser och aprikoskärnor  
Andra frukter och grönsaker, färska  
Frukt- och grönsaker, torkade  
Olivolja, oliver och kapris  
Fiskkonserver  
Frukt- och grönsakskonserver  
Vin  
Kli, efterkli och andra vegetabiliska biprodukter  
Havssalt  
Olja och raffinerade oljeprodukter  
Fosfater och gödselmedel  
Farmaceutiska produkter  
Eteriska oljor  
Parfymer  
Varor av bearbetad plast  
Marokängarbeten och lädervaror  
Kork, presskork och varor av kork  
Pappersmassa av alfagräs  
Vissa konfektionerade textilvaror  
Mattor  
Sanitetsvaror av keramiskt material  
Zink, bly och varor av bly  
Varor av aluminium  
Handverktyg  
Ackumulatorer och batterier  
Sport- och fritidsartiklar  
Pipor  
Produkter av konsthantverk

**Lista S 1***Import till Tunisien av svenska produkter utan kvotbegränsning<sup>1</sup>*

Konserverad mjölk, smör, ost  
Vegetabiliska fetter och oljor  
Socker  
Öl  
Tändstickor  
Farmaceutiska produkter  
Kemiska produkter  
Plaster och varor av plast  
Slangar och däck av vissa dimensioner

<sup>1</sup> Listan är icke limitativ.

Pâtes à papier  
 Papier, cartons et ouvrages en ces matières  
 Fibres textiles artificielles, discontinues en masse  
 Déchets cardés, peignés ou autrement préparés en matières textiles pour  
 la filature  
 Articles techniques en matières textiles  
 Tissus enduits  
 Certains articles en porcelaine sanitaire  
 Ferro-alliages, feuillards en fer ou en acier, tôles de fer ou d'acier,  
 rails, conduites forcées en acier, du type utilisé pour les installations  
 hydro-électriques  
 Articles à usage domestique en métaux communs  
 Appareils de chauffage et de cuisson  
 Outillages  
 Rasoirs  
 Roulements de tous genres  
 Appareils électro-mécaniques à usage domestique (réfrigérateurs, con-  
 gélateurs, machines à laver, machines à coudre, etc.)  
 Moteurs à explosion ou à combustion interne à pistons  
 Appareils électriques pour la téléphonie et la télégraphie  
 Machines agricoles, machines-outils, machines et matériel industriels  
 (compresseurs, pompes, matériel de forage, séparateurs, etc.); machi-  
 nes et appareils électriques, machines de bureau

## Liste S 2

### *Produits Suédois importés en Tunisie dans la limite de contingents*

Produits sidérurgiques	Mille cour. suéd
Bois sciés	500
Véhicules automobiles, camions, autocars, carrosseries, châssis et tracteurs	8000
	5000 + P.A.

Pappersmassa  
 Papper och papp samt varor därav  
 Korta regenererade textiltfibrer  
 Textilavfall, kardat, kammat eller på annat sätt berett för spinning

Produkter för tekniskt bruk av textilmaterial

Överdragna vävnader

Vissa varor av sanitetsporcelain

Ferrolegeringar, band, plåt och rärer av järn eller stål, högtrycksrör av stål för elektriska vattenkraftverk

Artiklar för hushållsbruk av oädel metall

Apparater för uppvärmning och kokning

Verktyg

Rakknivar

Lager, alla slag

Elektromekaniska apparater för hushållsbruk (kylskåp, frysskåp, tvättmaskiner, symaskiner, etc.)

Förbränningskolvmotorer

Elektriska apparater för telefoni och telegrafi

Lantbruksmaskiner, verktygsmaskiner, maskiner och industriell utrustning (kompressorer, pumpar, djupborrningsmateriel, separatorer, etc.); elektriska maskiner och apparater, kontorsmaskiner

## Lista S 2

*Import till Tunisien av svenska produkter med kvotbegränsning*

	Tusen Sv. kronor
Järn- och stålprodukter	500
Sågade trävaror	8 000
Motorfordon, lastbilar, personbilar, karosserier, chassier och traktorer	5 000 + P.A.



KT ARKIV-80

A 1974-76

S